



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/BIH/CO/1/Add.2  
20 June 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства Боснии и Герцеговины\* относительно  
выводов и рекомендаций Комитета против пыток  
(CAT/C/BIH/CO/1)**

**[6 мая 2007 года]**

---

\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления докладов, настоящий документ не был официально отредактирован до его передачи в переводческие службы Организации Объединенных Наций.

**Информация и ответы властей Боснии и Герцеговины в связи с выводами и рекомендациями Комитета против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

1. Совет министров Боснии и Герцеговины на своем 105-м заседании, состоявшемся 26 января 2006 года, рассмотрел и принял к сведению информацию о деятельности властей Боснии и Герцеговины по составлению и представлению первоначального доклада Боснии и Герцеговины по проблеме пыток, а также полученные в связи с этим докладом выводы и рекомендации Комитета Организации Объединенных Наций против пыток.
2. Министерство по правам человека и делам беженцев БиГ, выступая в роли координатора, осуществляло координацию действий органов и учреждений властных структур Боснии и Герцеговины по подготовке и представлению информации и ответов относительно осуществления выводов и рекомендаций Комитета ООН против пыток.
3. В соответствии с пунктом 24 этих выводов и рекомендаций власти БиГ обязались в течение года представить на рассмотрение компетентного комитета Организации Объединенных Наций информацию о действиях, предпринятых для осуществления рекомендаций и выводов Комитета ООН против пыток.
4. Для выполнения вышеупомянутых обязательств Министерство по правам человека и делам беженцев БиГ направило в надлежащие сроки компетентным органам и учреждениям БиГ и Образований, а также ряду заинтересованных неправительственных организаций своей страны, соответствующее письмо с просьбой предоставить ответы по ряду конкретных вопросов, а также по поводу мер и действий, которые должны были предпринять государственные органы, учреждения и службы БиГ в соответствии с указаниями, содержащимися в выводах и рекомендациях Комитета ООН против пыток. Сам текст этих выводов и рекомендаций был ранее разослан во все компетентные органы и учреждения и по другим соответствующим адресам на уровне БиГ, Образований, округа Брчко и кантонов, а также в тот неправительственный сектор, чья деятельность связана с тематикой выводов и рекомендаций.
5. На свой запрос Министерство по правам человека и делам беженцев БиГ получило ответы от следующих органов, учреждений и неправительственных организаций:
  - a) Суд Боснии и Герцеговины;
  - b) Государственное агентство по расследованиям и защите (СИПА);

- c) Министерство юстиции БиГ;
- d) Министерство внутренних дел Федерации БиГ (ФБиГ);
- e) Министерство юстиции ФБиГ и Республики Сербской (РС);
- f) Бюро омбудсмена по правам человека БиГ;
- g) Центр подготовки судей и прокуроров РС и ФБиГ;
- h) Канцелярия государственного координатора по борьбе с торговлей людьми и незаконной иммиграцией;
- i) НПО "Центр помощи жертвам пыток", Сараево.

6. Учитывая компетентный, конкретный и исчерпывающий характер ответов, полученных от соответствующих органов и учреждений властных структур БиГ и Образований, а также от НПО "Центр помощи жертвам пыток", Министерство по правам человека и делам беженцев БиГ (МПЧБ) не вносило каких-либо изменений по сути их ответов и представит эти ответы в идентичном по содержанию и форме виде на рассмотрение и утверждение Совета министров. После утверждения и перевода на английский язык они будут переданы в Комитет ООН против пыток.

7. Прежде чем представить по отдельности прилагаемые материалы правительственного и неправительственного сектора, касающиеся осуществления выводов и рекомендаций Комитета ООН против пыток, Министерство по правам человека и делам беженцев БиГ, как координатор действий в этой области, должно сообщить Комитету, что власти БиГ не внесли в уголовное законодательство Республики Сербской и округа Брчко необходимых поправок относительно определения пыток как преступления, и что цель гармонизации законодательства в отношении этого определения пока не достигнута.

8. В целях выполнения взятых властями Боснии и Герцеговины обязательств по признанию правового статуса жертв пыток, в первую очередь прав пострадавших от пыток в ходе военных действий, Министерство по правам человека и делам беженцев БиГ приступило к подготовке текста законопроекта о защите прав жертв пыток и гражданских лиц, пострадавших в ходе военных действий, который призван обеспечить жертвам пыток более эффективную защиту, соответствующую международным правовым нормам.

9. В связи с особым значением, которое придается подготовке законопроекта о защите прав жертв пыток и гражданских лиц, пострадавших в ходе военных действий в БиГ, была создана Рабочая группа Совета министров БиГ из представителей Министерств юстиции, здравоохранения и социальной защиты Боснии и Герцеговины, Образований и округа Брчко, а также неправительственного сектора.

10. В свете многочисленных положений международных договоров по правам человека, касающихся предоставления компенсации жертвам нарушений прав человека, следует отметить достигнутый в этом вопросе прогресс, связанный с включением в судебную систему Боснии и Герцеговины новых европейских и международных договоров.

11. Из основных положений этих международных договоров вытекает ряд обязательств Боснии и Герцеговины, согласно которым она должна:

a) обеспечить согласование своего внутреннего законодательства с международным и предусмотреть компенсацию лицам, пострадавшим от действий или бездействия государства, которые повлекли за собой нарушение норм международного права прав человека и международного гуманитарного права;

b) предусмотреть, чтобы в случае нарушений, произошедших не по вине государства, компенсация пострадавшим предоставлялась стороной, несущей ответственность за эти нарушения;

c) в случае, если сторона, ответственная за нарушения, не может или не хочет предоставить компенсацию, предпринять усилия для выплаты государством компенсации самой жертве или членам его/ее семьи;

d) учредить национальный фонд компенсации пострадавшим и вести поиск других источников для пополнения этого фонда по мере необходимости.

12. Согласно Закону о защите прав жертв пыток и гражданских лиц, пострадавших в ходе военных действий в БиГ, должна быть введена в действие всеобъемлющая программа возмещения для жертв грубых нарушений прав человека. Возмещение, будучи важным элементом отправления правосудия в переходный период, может включать реституцию, компенсацию, сатисфакцию, реабилитацию, а также гарантии неповторения насилия. Власти Боснии и Герцеговины обязаны подготовить четкую и ясную программу возмещения, определяющую понятие жертвы, категории жертв, виды и способы предоставления компенсации.

13. По итогам состоявшейся в сентябре 2006 года Международной конференции по проблеме возмещения жертвам военных конфликтов, организованной Ассоциацией бывших заключенных БиГ и Хорватской ассоциацией бывших заключенных периода войны за независимость в БиГ при поддержке Международной комиссии по без вести пропавшим лицам (МКБПЛ), в Совет Министров БиГ в соответствии с рекомендациями Комитета ООН против пыток направлена просьба подготовить в кратчайшие сроки проект государственного закона о помощи жертвам пыток и разработать механизм его применения и контроля за исполнением в сотрудничестве с представителями объединений жертв и оставшихся в живых лиц, подвергавшихся пыткам.

14. На основе результатов научного исследования, представленных на вышеупомянутой конференции, было доказано не только то, что психосоциальные последствия применения пыток проявляются у самих оставшихся в живых бывших заключенных, но и то, что поведение этих лиц воздействует на членов их семей и на общество в более широком понимании.

15. В числе итогов Международной конференции по проблеме возмещения жертвам военных конфликтов было признание жертвы как лица, пострадавшего от грубого нарушения прав человека, а также вывод о необходимости поиска путей восстановления доверия между гражданским обществом и государством. Пострадавшие нуждаются в признании нанесенного им ущерба, уважении и создании условий для обеспечения основ их человеческого достоинства. Возмещение не является милостыней, это право каждой жертвы, признаваемое международными соглашениями.

16. На этой же конференции неправительственный сектор Боснии и Герцеговины призвал к созданию фонда для выплаты компенсации жертвам пыток. Помимо привлечения средств, выделяемых властями Боснии и Герцеговины, будут приложены усилия для поиска финансирования от других доноров, желающих внести свой вклад.

17. Ассоциация бывших заключенных БиГ и Хорватская ассоциация бывших заключенных периода войны за независимость в БиГ обратились с призывом к соответствующим международным организациям, в первую очередь к учреждениям Организации Объединенных Наций, Совету Европы и Европейскому Союзу, с рекомендацией предпринять действия, которые помогут жертвам военных действий в БиГ в осуществлении их прав, вытекающих из международно-правовых актов и норм международного права.

18. Согласно законодательству, действующему в Боснии и Герцеговине, Образованиях и округе Брчко, а также положениям Обязательственного кодекса, жертвы имеют право

на возмещение морального ущерба, понесенного вследствие причиненной им физической боли, психических страданий, испытываемых из-за снижения жизненной активности, испорченной репутации, оскорбления чести и достоинства, ущемления прав личности, смерти близкого человека, а также в связи с состоянием страха. Возмещение морального ущерба может быть востребовано за счет лица, виновного в его нанесении.

19. Упомянутое право носит общий характер и может относиться к различным ситуациям. Говоря о компенсации, надо заметить, что система защиты прав гражданских лиц, пострадавших в военных действиях, весьма малоэффективна в части, касающейся возмещения морального ущерба жертвам пыток. Ходатайства последних о возмещении им морального ущерба рассматриваются судом в порядке обычного гражданского иска, а это значит, что жертва пыток вновь подвергается виктимизации. Здесь необходимо отметить разницу, существующую между правом на возмещение морального ущерба и правом жертвы на получение компенсации, которое по своей природе имеет более широкую сферу охвата, как это следует из норм международного права.

20. В сфере реализации права на компенсацию морального ущерба надо отметить, что в судебной практике БиГ были неоднократные случаи, когда принимались решения о ее выплате жертвам пыток, главным образом военнослужащим в Республике Сербской, что может рассматриваться как относительно положительный фактор. Тем не менее реализация этого права в скором времени была ограничена, поскольку было принято решение о введении моратория на такие решения суда (приостановление выплат).

21. Согласно статье 337 действующего Обязательственного кодекса требование о компенсации морального ущерба, причиненного в результате преступных действий, не принимается к рассмотрению, если истекли сроки, установленные для предъявления соответствующего иска.

22. Отмена срока давности уголовного преследования подразумевает также отмену срока давности для подачи иска о возмещении ущерба; аналогичным образом дело обстоит с продлением срока давности.

23. При этом остается в действии положение о неприменимости сроков давности к военным преступлениям, что в судебной практике создает ряд дополнительных проблем при рассмотрении дел о компенсации морального ущерба. В этих случаях, в соответствии с Обязательственным кодексом, действующим в Боснии и Герцеговине, остается возможность предъявить иск о компенсации морального ущерба лицам, ответственным за его нанесение в контексте совершенных последними военных преступлений.

24. В Боснии и Герцеговине в большинстве случаев, связанных с военными действиями, судебного преследования в отношении лиц, ответственных за нанесение морального ущерба, пока не возбуждалось. На сегодня большинство исков было подано согласно Европейской конвенции о правах человека против соответствующих органов государственной власти применительно к определению ответственности за нарушение прав человека. В настоящее время появились новые возможности для подачи исков в свете Европейской конвенции о выплате компенсации жертвам тяжких преступлений.

25. В качестве иллюстрации можно привести дело, рассмотренное Судом по правам человека Боснии и Герцеговины. В деле № СН/99/3196 (*Авдо и Есма Палич против Боснии и Герцеговины и Республики Сербской*, глава VIII, выводы по пунктам 10 и 11, решение от 9 декабря 2000 года, принятое к исполнению 11 января 2001 года) суд устанавливает право истца на получение компенсации за нравственные страдания и моральный ущерб, нанесенный супруге и семье без вести пропавшего лица.

26. Другой пример - дело № СН/01/8365 (*Сельманович и другие...* январь-июнь 2003 года), в котором Палата по правам человека отметила, что не может определить адекватную компенсацию за причиненные боль и страдания, вследствие чего индивидуальные выплаты назначены не были.

27. Палата по правам человека обязала Республику Сербскую выплатить единовременную сумму в 4 млн. боснийских марок фонду "Мемориал и кладбище Сребреница-Потоچارы" в качестве коллективной компенсации всем истцам и семьям жертв трагедии в Сребренице. Из этих примеров видно, насколько сложны проблемы, касающиеся положения и правового статуса пострадавших в военных действиях и жертв пыток в Боснии и Герцеговине, и насколько необходимо найти их эффективное и справедливое решение, избегая при этом политических манипуляций и злоупотреблений.

### **Суд Боснии и Герцеговины**

28. Суд Боснии и Герцеговины представил ответы по пунктам 10 а), b), c), d) и e), а также по пункту 11 выводов и рекомендаций Комитета ООН против пыток.

#### **Пункт 10 а)**

29. В соответствии с поправками к Закону о Суде Боснии и Герцеговины и Закону о Прокуратуре Боснии и Герцеговины, принятыми Парламентом Боснии и Герцеговины 14 декабря 2004 года, в структуре уголовной и апелляционной палат Суда Боснии и Герцеговины была создана Коллегия I по военным преступлениям и Коллегия II по делам,

связанным с организованной преступностью, преступлениями в сфере экономики и коррупцией. В Прокуратуре Боснии и Герцеговины также были созданы Специальное управление по военным преступлениям и Специальное управление по делам, связанным с организованной преступностью, преступлениям в сфере экономики и коррупции.

30. По соглашению между Высоким представителем ООН в Боснии и Герцеговине и Боснией и Герцеговиной от 1 декабря 2004 года и при финансовой поддержке международного сообщества учрежден Секретариат Коллегии I по военным преступлениям и Коллегии II по делам, связанным с организованной преступностью, преступлениями в сфере экономики и коррупцией в структуре уголовной и апелляционной палат Суда Боснии и Герцеговины и Специального управления по военным преступлениям и Специального управления по борьбе с организованной преступностью, преступлениями в сфере экономики и коррупцией при Прокуратуре БиГ (Секретариат). В его задачу входит, среди прочего, оказание профессиональной, административной, юридической, технической и других видов помощи в становлении и функционировании указанных управлений и коллегий.

31. С помощью Секретариата Суд и Прокуратура Боснии и Герцеговины создали все предпосылки для эффективной, беспристрастной и независимой деятельности упомянутых структур, в том что касается уголовного преследования за наиболее серьезные военные преступления и участие в организованной преступности в Боснии и Герцеговине. Одновременно при поддержке Секретариата, Суда и Прокуратуры государство учредило в системе уголовного судопроизводства БиГ по таким делам ряд других важных инстанций, в том числе таких, как особое Управление защиты свидетелей в рамках Государственного агентства по расследованиям и защите (СИПА). Помимо этого, был принят ряд законов о дополнительных юридических и технических предпосылках для эффективного уголовного преследования лиц по сложным делам на государственном уровне. Среди них Закон о защите подвергающихся опасности и уязвимых свидетелей, а также Закон о программе защиты свидетелей.

32. Коллегия I по военным преступлениям Суда Боснии и Герцеговины постепенно начала свою работу в январе 2005 года и состоит в настоящее время из пяти постоянных судебных советов (в рамках Уголовной палаты Суда) и одного апелляционного (в рамках Апелляционной палаты Суда). В каждый из них входят три судьи - два международных (назначаются на два года по Закону о Суде БиГ) и один местный, выполняющий обязанности председателя.

33. В структуре Секретариата специализированных палат суда были сформированы группы специалистов для оказания прямой поддержки судебным советам в их работе



(секция управления делами суда, правовая секция, секция поддержки свидетелей, секция общественной информации), в здании суда добавлено шесть новых залов с современным техническим оборудованием. Были также разработаны и установлены системы информации и связи, а также базы данных, используемые для мониторинга прохождения дел и обеспечивающие информационную безопасность и разнообразные рабочие возможности в ходе судопроизводства.

34. В Секретариате создан также отдел защиты по уголовным делам, в чью задачу входит обеспечение наивысших стандартов защиты обвиняемых в военных преступлениях во внутренних судах. При поддержке Секретариата было построено первое на государственном уровне учреждение для содержания под стражей, находящееся в ведении Министерства юстиции БиГ.

35. Подписание нового соглашения о Секретариате, состоявшееся 26 сентября 2006 года, создало юридические предпосылки для постепенного перехода полномочий и функций Секретариата к другим государственным учреждениям. При этом его группы специалистов переводятся в структурные подразделения суда, и аналогичный процесс предусматривается в отношении Прокуратуры Боснии и Герцеговины. Участие международных судей и прокуроров должно прекратиться к концу 2009 года, когда завершится переходный период. Секретариат прекратит свое существование как отдельная правовая структура, и его компетенция полностью перейдет к внутренним институтам.

36. На 28 декабря 2006 года на рассмотрении Коллегии I суда находилось 166 дел; среди его успехов в 2005 и 2006 годах можно отметить:

- a) передачу Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) дел 5 из 9 подсудимых для дальнейшего рассмотрения в Суде и Прокуратуре Боснии и Герцеговины (дело Радована Станковича стало первым делом, переданным в БиГ из МТБЮ для рассмотрения в любом внутреннем суде);
- b) принятие к производству более 100 дел из судов низшей инстанции;
- c) вынесение трех окончательных приговоров и 6 решений по первой инстанции по делам о военных преступлениях; и
- d) слушание или подготовка слушания 17 из 18 дел, по которым были подтверждены обвинения в совершении военных преступлений.

37. Касаясь вопроса о компенсации жертвам, надо сказать, что, помимо большого общественного резонанса приговоров, выносимых внутренними судами, особенно с учетом событий прошлого, установления истины и наказания лиц, виновных в совершении преступлений, национальная судебная система позволяет обеспечить удовлетворение имущественных претензий как одной из форм компенсации пострадавшему лицу. Хотя имущественный иск может быть предъявлен в рамках уголовного процесса, но, учитывая сложность и масштабы дел о военных преступлениях, их жертвы обычно обращаются к гражданской процедуре, осуществляемой в соответствии с новым гражданским процессуальным законодательством.

#### **Пункт 10 b)**

38. Суд Боснии и Герцеговины в полной мере осуществляет сотрудничество с МТБЮ не только в плане успешной передачи дел из МТБЮ и продолжения судебного преследования по ним, но также выполняя указания и запросы МТБЮ или Канцелярии его Обвинителя. Это включает выдачу постановлений о предварительном расследовании с целью опознания разыскиваемых МТБЮ лиц или предотвращения помощи этим лицам.

39. Среди прочего, по предложению Прокуратуры БиГ и в сотрудничестве с МТБЮ и силами НАТО, Суд Боснии и Герцеговины 9 июня 2006 года обеспечил оперативный перевод обвиняемого Драгана Зеленовича в следственный изолятор ООН в Гааге после его депортации в Боснию и Герцеговину властями Российской Федерации согласно международному ордеру на арест, выданному по запросу МТБЮ.

40. Помимо вышесказанного, Суд по запросу МТБЮ предоставляет информацию по конкретным делам, находящимся на его рассмотрении, копии документов, аудиовизуальные записи слушаний и другие требуемые материалы. МТБЮ был также включен в список электронной рассылки всех решений по существу дел о военных преступлениях и организованной преступности, выносимых Судом.

#### **Пункт 10 c)**

41. Суд проводит активную работу по информации общественности о своей деятельности: для этого создан специальный отдел общественной информации. Распространение информации о деятельности Суда включает, в частности:

а) ведение интерактивной вебстраницы Суда, где размещаются выдержки из дел, копии приговоров и процессуальных протоколов, общая информация о Суде, предназначенная для широкой общественности;

- b) выпуск и распространение информационных сообщений о важных этапах расследования дел (около 200 за последние 12 месяцев);
- c) процедуру оперативного рассмотрения всех запросов, поступающих от средств массовой информации;
- d) широкую деятельность по сотрудничеству с сетью неправительственных организаций, которые в свою очередь информируют гражданское общество о работе Суда и Прокуратуры;
- e) организацию и участие в масштабах страны в семинарах, посвященных работе коллегии по военным преступлениям;
- f) участие специалистов в информационных программах средств массовой информации, посвященных работе Суда;
- g) Предоставление средствам массовой информации ограниченного количества аудио- и видеозаписей слушаний в суде.

42. Вся информация о работе Суда распространяется на трех местных языках и на английском языке.

43. Суд также осуществляет сотрудничество с другими судами региона. Это сотрудничество выражается, в частности, в поддержке, оказываемой судам других стран в рамках Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам. Активное сотрудничество ведется и по другим аспектам, включая организацию посещений Суда представителями различных судов и судебных систем, действующих внутри региона и за его пределами. Судьи, входящие в состав Суда регулярно выступают с лекциями на различных семинарах для специалистов как в стране, так и за рубежом.

#### **Пункт 10 d)**

44. Как упоминалось в ответе на пункт 10 а), был принят Закон о защите подвергающихся опасности и уязвимых свидетелей, а также Закон о программе защиты свидетелей. В структуре Суда БиГ действует Отдел поддержки свидетелей, в чью задачу входит оказание помощи всем свидетелям до, во время и после их выступлений в Суде. Отдел поддерживает контакт с каждым свидетелем до того, как он/она выступит с показаниями в Суде, определяет потребность в физической и других формах содействия,

ведет прием свидетелей и оказывает им помощь во время нахождения в Суде, а также после дачи свидетельских показаний. Персонал отдела занимается также техническими вопросами доставки и размещения свидетелей, при этом Секретариат Суда (в случае военных преступлений) берет на себя расходы по переезду и пребыванию свидетелей на судебном процессе. Отдел поддержки свидетелей в равной мере оказывает услуги как свидетелям защиты, так и свидетелям самого обвиняемого.

45. Секция поддержки свидетелей действует в структуре Секретариата и оказывает содействие в планировании и координации мер защиты, разрабатываемых и осуществляемых Отделом защиты свидетелей внутри агентства СИПА. В соответствии с Законом о программе защиты свидетелей эти меры могут включать физическую охрану, временное изменение имени и фамилии и т.д.

46. Закон о защите подвергающихся опасности и уязвимых свидетелей наделяет Суд определенными полномочиями, связанными с мерами по защите свидетелей в ходе самого судопроизводства. Среди этих мер можно назвать неразглашение личности истца (применимо в случае жертв), дачи свидетельских показаний при помощи технических средств с аудиовизуальным криптографированием, удаление обвиняемого из зала суда, отдельное заслушивание свидетелей судьями в отсутствие сторон и т.д.

47. Упомянутый закон также обязывает Суд контролировать методы проведения допроса уязвимых свидетелей для предотвращения попыток оказать давление на свидетеля или запутать его. В Уголовно-процессуальном кодексе также содержатся положения, запрещающие оказывать давление на свидетелей и жертвы (например, специальные правила снятия показаний с лиц, ставших жертвами правонарушений на сексуальной почве; требования по защите свидетелей от оскорблений, угроз и нападений).

## **Пункт 11**

48. Суд БиГ является полностью независимым судебным учреждением на общегосударственном уровне. Местный контингент судей назначается Высшим судебным прокурорским советом БиГ (ВСПС) путем тщательного отбора кандидатов, отвечающих всем профессиональным и этическим требованиям, предъявляемым к должности судьи. Аналогичным способом ведется отбор международных судей, которые также назначаются ВСПС в соответствии с соглашением от сентября 2006 года о Секретариате.

49. В своей предыдущей работе Суд доказал свою способность к честному, эффективному и беспристрастному отправлению правосудия не только по самым

щекотливым делам о военных преступлениях, но также по делам высших государственных чиновников, обвиняемых в связях с организованной преступностью, совершении преступлений в сфере экономики и в коррупции.

50. В Суде соблюдаются самые высокие международно-правовые стандарты отправления правосудия, в соответствии с которыми гарантируется равенство сторон путем предоставления услуг высококвалифицированных адвокатов, в надлежащих случаях обеспечивается защита свидетелей, а также рационализируется организационная сторона процессов за счет использования новых систем делопроизводства, в частности системы автоматического направления дел судьям, которая полностью прозрачна и исключает возможность любых манипуляций при распределении дел между судьями и коллегиями.

51. За деятельностью Суда постоянно наблюдают и информируют о ней общественность такие международные организации, как ОБСЕ и Организация по наблюдению за осуществлением прав человека. Суд тесно сотрудничает с этими организациями, давая возможность знакомиться с открытыми документами и предоставляя всю необходимую информацию для подготовки объективных сообщений о своей работе.

### **Государственное агентство по расследованиям и защите (СИПА)**

#### **Пункт 10**

52. В настоящее время идет процесс становления Государственного агентства по расследованиям и защите (СИПА). На сегодняшний день штат агентства укомплектован на 55%, и оно прикладывает дополнительные усилия для выполнения поставленных задач в пределах своей компетенции. Среди них - сбор информации и данных о военных и уголовных преступлениях, наказуемых согласно международному праву вооруженных конфликтов и гуманитарному праву; оказание содействия Суду и Прокуратуре БиГ в плане информационной безопасности; выполнение распоряжений и запросов Суда и Генерального прокурора БиГ; сотрудничество с зарубежными правоприменительными органами, в частности, с Международным трибуналом в Гааге в том, что касается расследования и судебного преследования в отношении лиц, обвиняемых в совершении серьезных военных преступлений, в том числе их опознание и установление их места нахождения; сбор свидетельских показаний; представление дел и распространение документации; арест и задержание; доставка или передача обвиняемых в распоряжение МТБЮ.

53. Исходя из вышесказанного и в соответствии с выводами и рекомендациями Комитета Организации Объединенных Наций против пыток, агентство СИПА в 2006 году проделало следующую работу:

а) В сфере расследования и оперативно-розыскных мероприятий по установлению фактов совершения уголовных военных преступлений и личности исполнителей преступлений агентство СИПА в 2006 году (по 30 ноября включительно) имело в производстве 317 различных дел, классифицируемых по их оперативной важности и требованиям безопасности (382 дела в 2005 году), из которых

б) завершено производством 105 дел (105 в 2005 году). Другие дела находятся в разработке, большая часть в заключительной стадии расследования.

- i) Из упомянутого общего числа дел 259 дел (169 в 2005 году) было возбуждено по прокурорскому запросу (243 - по запросу Прокуратуры БиГ, 11 - по запросу кантональных и 5 - по запросу районных прокуратур). Из них завершено производство по 81 запросу, и доклады о результатах расследований направлены в соответствующие прокуратуры.
- ii) Велась также работа по 24 делам, возбужденным по результатам собственных оперативно-следственных мероприятий агентства. Благодаря этому собрано большое количество данных и следственных материалов по фактам совершенных уголовных военных преступлений; об их исполнителях и их сообщниках; о массовых захоронениях; передвижении; местонахождении и укрытиях лиц, обвиняемых Международным трибуналом в Гааге, и других лиц, несущих ответственность за совершение военных преступлений. На основе этой информации и материалов в компетентные прокурорские инстанции было направлено 24 доклада, касающихся совершенных уголовных деяний.
- iii) Агентство СИПА проверило также 34 информационных сообщения, поступившие из других органов полиции, и 144 сообщения "охотников за преступниками", в результате чего была накоплен значительный объем данных о совершенных военных преступлениях.

- iv) В результате упомянутых расследований и оперативно-розыскных мероприятий агентство СИПА, среди прочего, задержало 13 человек, произвело обыски на 14 объектах, получило 765 заявлений и собрало многочисленные свидетельские показания, представляющие интерес для следствия.

с) В январе 2005 года в целях поддержания эффективного и плодотворного сотрудничества между правоохранительными органами БиГ и в целях развития полезных рабочих контактов между ними и Отделением Гаагского трибунала в Сараево, особенно в части сбора данных и следственных материалов, агентство СИПА подготовило текст Меморандума о взаимопонимании по вопросам обмена данными и документацией, касающимися преступлений против человечности и ценностей, находящихся под защитой международного права, который был принят и подписан в феврале 2005 года всеми органами полиции БиГ, включая Службу разведки и безопасности (ОСА). На основе Меморандума, а также выводов встречи руководителей этих учреждений, состоявшейся в 15 февраля 2005 года, образована Рабочая группа, в которую вошли по одному представителю от каждого учреждения, при этом представитель СИПА осуществляет в ней функции координатора.

На настоящий момент Рабочая группа провела 34 заседания, обработав при этом 317 сообщений. Проанализировав все сообщения, Рабочая группа определила их как заслуживающие доверия. Исходя из этого, группа подготовила 96 сводных сообщений, из которых 45 касались передвижения и местонахождения лиц, обвиняемых Гаагским трибуналом, и передало эти сообщения в Отделение этого трибунала, находящееся в Сараево. Помимо этого, представитель Отделения Гаагского трибунала в Сараево, как правило, участвует в заседаниях группы. На основании материалов Рабочей группы были арестованы два лица из списка разыскиваемых и опознан один объявленный в розыск преступник, проживавший за рубежом под другой фамилией, о чем соответствующее уведомление было направлено в Интерпол.

d) Помимо защиты свидетелей в ходе уголовного судопроизводства в Суде БиГ агентство СИПА, действуя по запросам в рамках оказания взаимной правовой помощи в международном масштабе, осуществляло защиту и поддержку двенадцати свидетелей на процессах в Хорватии и Сербии; по просьбе Международного трибунала в Гааге аналогичные меры защиты были приняты по отношению к одному свидетелю защиты в рамках процесса в МТБЮ В Гааге.

e) Состоялись также первые контакты (две встречи) с целью установления сотрудничества между СИПА и компетентными правоохранительными органами Сербии

в области обмена данными о передвижении и местонахождении лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

f) В июле 2003 и мае 2004 года соответственно вступили в силу Закон о защите подвергающихся опасности и уязвимых свидетелях и Закон о программе защиты свидетелей. Эти законы легли в основу задач и функций, выполняемых Отделом защиты свидетелей - основным подразделением структуры СИПА.

g) Закон о защите подвергающихся опасности и уязвимых свидетелях регулирует меры по защите свидетелей в ходе уголовных процессов. Закон о программе защиты свидетелей в БиГ обеспечивает эффективную защиту свидетелей в ходе и по окончании уголовного процесса, что способствует получению свободных и искренних свидетельских показаний.

h) Поскольку защита свидетелей является новшеством в практике судов и полиции БиГ, то по инициативе СИПА был подписан Меморандум о сотрудничестве с Секретариатом Коллегий I и II в рамках Уголовной и Апелляционной палат.

i) В этом меморандуме договаривающиеся стороны конкретизировали виды содействия и поддержки в деле создания механизма защиты свидетелей. В результате соглашения внутри СИПА было создано структурное подразделение, полностью обеспеченное людскими и материально-техническими ресурсами.

54. В 2006 году агентство СИПА получило 81 запрос от Прокуратуры БиГ (14 в 2005 году) на предоставление защиты свидетелям, выступающим по уголовным делам в отношении лиц, обвиняемых в военных преступлениях. Исходя из этих запросов были приняты меры физической и технической защиты в интересах 73 свидетелей (22 в 2005 году), которые были оценены как компетентные и профессиональные соответствующими судебными инстанциями. В одном случае было изменено местонахождение свидетеля внутри БиГ, еще один свидетель был временно перевезен в другую страну. Психологическая поддержка была оказана 64 свидетелям, правовая защита - 45 свидетелям, социальная поддержка - 67 свидетелям, экономическая - семи свидетелям, и в одном случае были приняты меры по оказанию медицинской помощи. В ходе опроса этих свидетелей от 66 из них получены дополнительные показания. В 60 случаях была проведена проверка информации о внушающем опасения положении свидетелей, в 68 случаях была проведена оценка угроз и риска.



55. Благодаря принятым мерам свидетели согласились дать показания и не изменили их в суде по сравнению с предварительным следствием, причем во многих случаях их показания были решающими для вынесения обвинительного приговора.

### **Министерство юстиции БиГ**

56. В связи с рекомендациями Комитета Организации Объединенных Наций против пыток, содержащимися в пунктах 10 а), b), с) и d) Министерство представляет нижеследующие ответы:

57. Со времени учреждения Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) сотрудничество между ним и властями Боснии и Герцеговины достигло высокой степени развития как в рамках прямого сотрудничества МТБЮ с властями Образований (Федерация БиГ и Республика Сербская), так и на общегосударственном уровне.

58. В целях обеспечения задержания обвиняемых, скрывающихся от правосудия, Прокуратура БиГ координирует свои действия с Канцелярией Обвинителя МТБЮ, СЕС, НАТО и местными правоприменительными учреждениями. Все виды данных и информации, получаемые Прокуратурой БиГ, направляются в Канцелярию Обвинителя МТБЮ в Гааге.

59. В целях временного предотвращения использования, отчуждения собственности или других операций с имуществом обвиняемых, но не судимых МТБЮ лиц и их пособников в деле уклонения об уголовной ответственности Парламентская ассамблея Боснии и Герцеговины приняла Закон об осуществлении ряда временных мер по эффективному исполнению мандата МТБЮ и других ограничительных международных мер (Официальные ведомости БиГ, No 25/06).

60. Этот закон призван обеспечить выполнение на территории Боснии и Герцеговины резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций путем осуществления ряда мер по эффективному исполнению мандата МТБЮ. В законе содержатся меры по замораживанию финансовых активов и материальных ресурсов обвиняемых, скрывающихся от МТБЮ, и помогающих им в этом лиц.

61. Проведение расследования и преследование лиц, обвиняемых в оказании помощи главным обвиняемым в военных преступлениях, находится в компетенции Прокуратуры Боснии и Герцеговины. В настоящее время имеется ряд дел, расследование которых

осуществляется в тесном сотрудничестве с Канцелярией Обвинителя МТБЮ, СЕС, НАТО и местными правоприменительными учреждениями.

62. Помимо вышесказанного, сотрудничество осуществляется в виде действий по установлению местонахождения и задержанию лиц, обвиняемых МТБЮ в военных преступлениях, в том числе сбора данных о возможном наличии сети оказания помощи таким лицам и передачи их дел во внутренние судебные инстанции.

63. После создания Суда Боснии и Герцеговины и Прокуратуры Боснии и Герцеговины сотрудничество с МТБЮ состоит также в передаче из Гааги в Прокуратуру БиГ значительного числа дел, которые уже рассмотрены в Суде БиГ в соответствии с Законом о передаче дел из МТБЮ в Прокуратуру БиГ и об использовании доказательств, собранных МТБЮ в ходе разбирательства в судах БиГ (Официальные ведомости БиГ, № 61/04, 46/06 и 53/06).

64. На сегодняшний день Совет по передаче дел МТБЮ принял пять обязательных к исполнению постановлений о передаче дел из компетенции МТБЮ в судопроизводство БиГ, по ряду которых Судом БиГ уже вынесены приговоры. Ожидается решение МТБЮ о передаче в Прокуратуру БиГ еще двух дел. Имеется несколько решений Суда БиГ по делам, связанным с военными преступлениями, три из которых имеют обязательную исполнительную силу.

65. Построен отвечающий международным нормам следственный изолятор для содержания лиц, чьи дела передаются из МТБЮ в компетенцию Суда БиГ. Анализ сотрудничества между Гаагским трибуналом и властями Боснии и Герцеговины говорит о весьма положительных достигнутых результатах и еще более обещающих перспективах этого сотрудничества.

66. Защита и поддержка свидетелей осуществляется в соответствии с Законом о защите подвергающихся опасности и уязвимых свидетелях (Официальные ведомости БиГ, № 21/03 и 61/04) и Законом о программе защиты свидетелей (Официальные ведомости БиГ, № 29/04).

67. Важно отметить роль Секретариата, созданного в 2004 году по специальному соглашению с Высоким представителем ООН по Боснии и Герцеговине, в обеспечении еще более эффективной защиты свидетелей. Среди прочих задач Секретариат оказывает содействие Первой коллегии по военным преступлениям Уголовной и Апелляционной палат Суда БиГ и Специальному управлению по военным преступлениям Прокуратуры БиГ. Поскольку Секретариат создавался на период в пять лет, предпринимаются

переходные меры в отношении его деятельности, которую он будет продолжать осуществлять до его полной интеграции в структуру Суда и Прокуратуры БиГ. По новому соглашению о Секретариате от 2006 года двум упомянутым инстанциям будут переданы не только персонал, но также и имущество Секретариата.

68. Отдел поддержки свидетелей - один из входящих в состав Секретариата отделов - осуществляет сотрудничество с Гаагским трибуналом с учетом того, что правила и процедуры этого отдела основаны на соответствующих правилах и процедурах последнего с целью обеспечить свидетелям до, во время и по окончании процесса адекватную психологическую поддержку и помощь, позволяющую избежать дополнительной нагрузки, переживаний или психической травмы, которые могут быть вызваны дачей свидетельских показаний. По данным Секретариата Суда, действующая система поддержки свидетелей получила положительную оценку, а судейский корпус отметил существенную пользу системы для его работы.

69. Следует, однако, отметить тот факт, что ряд положений Закона о защите свидетелей недостаточно ясны. Прокуратура и Суд БиГ предпринимают дополнительные усилия для обеспечения единообразного применения этого закона. В предстоящий период планируется создание рабочей группы для его детального пересмотра и внесения поправок в этот закон с целью придания его положениям большей ясности и эффективности, а также их согласования с правозащитными стандартами. Защита свидетелей в рамках Закона о программе защиты свидетелей в БиГ осуществляется Отделом защиты свидетелей, входящим в структуру Государственного агентства по расследованиям и защите (СИПА) - административного органа Министерства безопасности БиГ.

**Неправительственная организация: Ассоциация по реабилитации жертв пыток "Центр помощи жертвам пыток", Сараево**

70. Деятельность Ассоциации по реабилитации жертв пыток "Центр помощи жертвам пыток", Сараево, включает следующие основные направления:

- a) Обеспечение медицинского обслуживания и реабилитации лиц, пострадавших от пыток как в военное, так и в мирное время, а также членов их семей на территории Боснии и Герцеговины.
- b) Документирование, мониторинг, проведение исследований и публикация их результатов.

- c) Сотрудничество с официальным сектором здравоохранения БиГ, а также с национальными и международными неправительственными организациями.
- d) Предупреждение действий, связанных с применением пыток, на первичном уровне путем повышения информированности общественности о пытках и их последствиях.
- e) Предупреждение тех же действий на вторичном уровне путем организации соответствующего обучения для лиц всех профессиональных категорий, которые потенциально могут применять пытки по роду своей работы.
- f) Мониторинг медицинского обслуживания жертв пыток и предоставление на национальных и международных симпозиумах и конференциях докладов по результатам исследований и клинической практики.
- g) Представление интересов жертв пыток.

#### **Пункт 10 d)**

71. В ходе оказания медицинской и психологической помощи жертвам пыток, а также выступая в качестве свидетеля в Суде БиГ Центр помощи жертвам пыток констатировал следующее:

- a) В большинстве случаев показания жертв пыток, выступающих в качестве свидетелей, являются необходимыми для доказательства фактов совершения военных преступлений. В то же время такие показания весьма болезненны для самих жертв-свидетелей, поскольку в ходе своих выступлений они как бы заново переживают мучительные сцены из своего прошлого. В ситуации, когда пострадавшие свидетельствуют перед Судом БиГ поблизости от их местожительства, их чувства еще более уязвимы, поскольку они по-прежнему опасаются возвращения преступников или их пособников, которые могут причинить вред самим свидетелям или членам их семей.
- b) Из контактов с жертвами пыток и их ассоциациями мы поняли, что случались ситуации, когда наказание исполнителям преступлений, назначенное судом, было настолько мягким, что можно было ожидать их скорого возвращения в места, где они совершали свои преступления. Некоторые из них объявляли о скором возвращении через своих посредников и тем самым запугивали свидетелей.

с) В Боснии и Герцеговине действует Закон о защите свидетелей. Однако его применение ограничено рядом факторов финансового, административного и юридического характера. Весь процесс дачи свидетельских показаний в Суде БиГ в целом чреват осложнениями для жертв-свидетелей, поскольку механизм их защиты недостаточно разработан. Он начинается с получения свидетелем повестки, обязывающей его явиться в суд. В повестке сказано, что при неявке потенциального свидетеля в суд он может быть оштрафован на 5 000 боснийских марок (около 2 500 евро) или подвергнуться лишению свободы. Хотя такая повестка основана на законодательстве БиГ, неподготовленный и необразованный свидетель может быть весьма напуган ее получением. Свидетели говорят, что они были бы менее травмированы, если бы представитель суда установил с ними контакт до направления повестки. Такое, по нашим оценкам и результатам исследований, происходит в 70% случаев. В 30% случаев первой информацией о явке для дачи свидетельских показаний остается повестка. Доставку свидетеля в судебное учреждение должно было бы взять на себя Государственное агентство по расследованиям и защите (СИПА). Однако на практике СИПА зачастую не может обеспечить сопровождение свидетелей до места суда и последние должны сами заботиться об организации своей поездке. Расходы на нее возмещаются судом только в случае использования общественного транспорта. Свидетели, не желающие прибегать к услугам общественного транспорта, должны таким образом нести расходы по переезду от места проживания до здания суда, зачастую в далеко не символических размерах.

d) Следует также отметить, что работающие свидетели не получают компенсации за отсутствие на работе по вызову суда. Мы полагаем, что эти технические детали можно было бы урегулировать, с тем чтобы сделать процесс дачи свидетельских показаний более приемлемым для самих свидетелей.

e) Согласно проведенным Центром исследованиям в 64% случаев свидетели, выступавшие в Суде БиГ, не были проинформированы о своих свидетельских правах. Наряду с этим 21% свидетелей заявили, что никто из судебных работников не проинформировал их о том, что именно происходит в зале суда. По нашему опыту предыдущей работы со свидетелями последние очень тяжело воспринимали встречу с лицом, обвиняемым в преступлениях. Морально они были обязаны "говорить за умерших". Нередко оказывалось, что они утратили кого-то из своих близких в ходе событий, о которых должны были рассказывать, и в подобных обстоятельствах дача показаний была для них еще более трудной. Отдел поддержки свидетелей Суда БиГ оказывает им некоторую помощь.

f) Опыт Центра показывает, что масштабы помощи, оказываемой свидетелям усилиями этого отдела, весьма ограничены и недостаточны. Свидетели зачастую

чувствуют, что их предоставили самим себе в плане преодоления последствий повторной психологической травмы, связанной с дачей свидетельских показаний. Отдел поддержки свидетелей осознает потребности свидетелей, особенно в плане медицинской и психологической реабилитации, и активно содействует нашим инициативам в этой области. По результатам психологического тестирования, проведенного нашим Центром в начале курса лечения жертв пыток, выступавших в качестве свидетелей, испытываемые ими тревоги, страх перед людьми и депрессия усугублялись в связи с дачей ими свидетельских показаний. Более того, симптомы третьей группы, а именно синдром посттравматического стрессового расстройства, были подчеркнута выраженными, что говорит об их усилении в результате дачи показаний. Зачастую они жаловались на бессонницу накануне, во время и после процесса, на котором выступали с показаниями, и на то, что свидетельства о событиях прошлого вызвали у них тяжелые внутренние переживания.

g) Наблюдалось также ухудшение состояния их здоровья, повышение кровяного давления и сердечно-сосудистые проблемы, а симптомы других заболеваний приобретали более выраженный характер. Их здоровье было ослаблено во время войны, когда они подвергались разного рода пыткам, а теперь происходило новое ухудшение за счет психологической нагрузки в связи с дачей свидетельских показаний. Для решения этой проблемы специалисты Центра помощи жертвам пыток предлагают повысить потенциал неправительственного сектора и Суда БиГ в целях более эффективной помощи жертвам пыток, выступающим в качестве свидетелей, в этот тяжелый для них период. Мы призываем также обратить внимание на технические вопросы оказания помощи жертвам пыток - свидетелям; следует найти адекватное решение для этих вопросов, с тем чтобы обеспечить надлежащее обращение со свидетелями на всех стадиях судопроизводства.

#### **Пункт 10 е)**

72. Мы расцениваем как положительный шаг решение о принятии поправок к Закону о гражданских лицах - жертвах войны Федерации БиГ, так как они облегчают признание статуса гражданской жертвы, пострадавшей в ходе военных действий. Мы также приветствуем то, что эти поправки выделяют в отдельную категорию женщин, пострадавших от пыток сексуального характера (изнасилования). Однако отмечаем при этом, что такой закон на общегосударственном уровне не принимался, хотя это необходимо, так как только такой закон может гарантировать равноправие всех жертв пыток независимо от места их проживания на территории БиГ.

73. Мы также обращаем внимание на отсутствие официальных программ реабилитации и на отсутствие адекватной финансовой поддержки неправительственных организаций,

занимающихся оказанием реабилитационной помощи жертвам пыток. Так, например, за первые восемь лет существования Центра помощи жертвам пыток из государственного бюджета поступило лишь 2% всех средств, израсходованных Центром на их реабилитацию. Выплата компенсаций жертвам также представляет проблему, для решения которой прилагается недостаточно усилий. Мы выражаем благодарность Комитету за его рекомендации в связи с первоначальным докладом БиГ, представленным в соответствии со статьей 19 Конвенции ООН против пыток, поскольку эти рекомендации ускорили решение многих вопросов, касающихся жертв пыток в БиГ.

### **Министерство внутренних дел Федерации Боснии и Герцеговины**

#### **Пункт 10**

74. Органы внутренних дел Федерации Боснии и Герцеговины в рамках своей юрисдикции реагируют на все сообщения о пытках и других видах жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения. Когда такие преступные деяния задокументированы, в компетентную прокуратуру направляются материалы о совершенных преступлениях. С учетом международных обязательств и положений Уголовно-процессуального кодекса и Уголовного кодекса осуществляется сотрудничество с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии путем направления информации, документов и обеспечения явки необходимых свидетелей и т.д. Уголовные преступления, совершенные гражданами, принадлежащими к государственно-образующим народам и другим народам в БиГ, отслеживаются и регистрируются. Нет данных о том, что то или иное этническое большинство не преследует в уголовном порядке предполагаемых преступников, принадлежащих к этому же самому этническому большинству.

75. В структуре Управления по борьбе с организованной и межкантональной преступностью Департамента уголовной полиции Главного полицейского управления Федерации БиГ функционирует Отдел по военным преступлениям. Он действует по запросам Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии, а также по запросам судов и прокуратур БиГ, Государственного агентства по расследованиям и защите и Агентства безопасности БиГ. Наряду с этим он занимается сбором данных и документов, касающихся преступлений против человечности и ценностей, охраняемых международным правом, собирает оперативные данные о местонахождении и перемещении лиц, объявленных в розыск Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии, и лиц, разыскиваемых Судом БиГ, участвует в их задержании, собирает информацию о возможном нахождении массовых и отдельных захоронений с

телами жертв военных преступлений, а также наблюдает за процессами эксгумации и идентификации.

76. В министерствах внутренних дел Образований нет специальных штатных подразделений, занимающихся этой деятельностью. Ее осуществляют сотрудники уголовной полиции в рамках деятельности по профилактике и раскрытию преступлений. В настоящее время ведется работа, направленная на создание департаментов по военным преступлениям в рамках этих министерств, т.е. проводится систематизация работы сотрудников полиции, которые занимались бы только упомянутыми проблемами. За девять месяцев текущего года Главное полицейское управление Федерации БиГ направило в Прокуратуру БиГ два официальных доклада, в которых в совершении военных преступлений обвиняются четыре человека. Кроме того, было направлено семь записок о совершенных военных преступлениях семью лицами, на основе которых Прокуратура БиГ начала расследования. Лица, которые обвиняются в военных преступлениях в этих докладах, принадлежат к различным национальностям.

77. Поскольку в соответствии с Законом о Государственном агентстве по расследованиям и защите (СИПА) на этот орган возлагаются функции по предотвращению, раскрытию и расследованию преступлений на основании полномочий, предоставленных Судом БиГ, особенно военных преступлений и других преступлений против человечности и ценностей, охраняемых международным правом, а также защиты свидетелей, мы предлагаем связаться с СИПА для получения более подробной информации по этому пункту.

## **Пункт 11**

78. Прилагаются усилия для сохранения необходимой многонациональной структуры полицейских кадров, работающих в органах внутренних дел Федерации БиГ, которая соответствует этническому составу населения по состоянию на 1991 год. Не отмечается каких-либо случаев предубеждения по этническому признаку в деятельности полиции, а именно не зарегистрировано случаев, когда какие-либо этнические группы страдали от незаконных действий при рассмотрении конкретных дел. Необходимо отметить, что сотрудники полиции необязательно должны быть членами политических партий. Особое внимание уделяется безопасности возвратившихся беженцев, с которыми налажено тесное сотрудничество. В значительной мере раскрываются случаи насилия по отношению к гражданам, принадлежащим к этническим и другим меньшинствам. В большинстве случаев они мотивируются неурегулированными имущественно-правовыми отношениями. В случае крайней опасности для возвратившихся беженцев значительные усилия прилагаются для установления личности и местонахождения исполнителей



преступлений и их уголовного преследования, тогда как полиция предпринимает повседневные необходимые меры для обеспечения личной безопасности возвратившихся беженцев и защиты их собственности.

## **Пункт 15**

79. Уполномоченные работники Главного полицейского управления Федерации БиГ и кантональных министерств внутренних дел обращаются с лицами, лишенными свободы, в соответствии со статьей 5 Уголовно-процессуального кодекса Федерации БиГ. Это означает, что лиц, заключенных под стражу, информируют на их родном языке о причинах задержания, о праве на помощь адвоката по их собственному выбору, а также об их праве на то, чтобы члены их семей, консульский работник иностранного государства, чьими гражданами они являются, или любое другое лицо, назначенное ими, информировались об их содержании под стражей. Если подозреваемый не проинформирован о своем праве на адвоката, решение суда не может быть основано на его показаниях.

80. Инструкция по обращению с лицами, лишенными свободы, регулирует порядок этапирования лиц, лишенных свободы, в места содержания под стражей, режим их содержания, медико-санитарные условия и рацион питания, личные дела и сопровождающие документы, касающиеся соблюдения установленных формальностей применительно к лишению свободы, права и правила поведения лиц, лишенных свободы, обязанности сотрудников полиции и другие вопросы, касающиеся обращения с лицами, лишенными свободы, и правила поведения сотрудников полиции.

81. В соответствии с положениями упомянутой инструкции сотрудник полиции обязан провести осмотр этого лица при поступлении в место содержания под стражей, выявить наличие телесных повреждений (синяков, царапин, порезов и т.д.), проблем со здоровьем, т.е. находится ли данное лицо в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. Производится фотографирование повреждений, полученных в период заключения под стражу. Тяжелораненый или больной человек не помещается в место содержания под стражей, если до этого ему не была оказана профессиональная медицинская помощь. Оказанная медицинская помощь регистрируется в досье его содержания под стражей. Лицо, заключенное под стражу, которое явно нуждается в медицинской помощи, помещается в медицинское учреждение даже тогда, когда оно утверждает, что не нуждается в этой помощи. Если этот человек продолжает отказываться от помощи, его просят дать расписку об отказе от такой помощи.

82. Сотрудник полиции подает рапорт о любом применении физической силы в конце своей смены, который подлежит проверке сотрудниками органов внутреннего контроля в течение 24 часов. Такой контроль осуществляется отделами по соблюдению профессиональных стандартов, которые являются штатными подразделениями министерств внутренних дел Федерации БиГ.

### **Пункт 19**

83. Хотя настоящий пункт касается главным образом права на подачу жалоб заключенных тюрем, поскольку органы внутренних дел могут содержать задержанных лиц под стражей максимально в течение 24 часов с момента задержания, мы отмечаем, что задержанные лица могут подавать жалобы на обращение и поведение работников органов внутренних дел в ходе их задержания и в период содержания под стражей. В этих случаях проводится беспристрастное и независимое расследование подразделениями по соблюдению профессиональных стандартов, являющимися штатными подразделениями всех министерств внутренних дел БиГ, которые следят за выполнением положений Инструкции об обращении с лицами, лишенными свободы.

### **Пункт 21 а)**

84. Органы внутренних дел Федерации БиГ принимают в соответствии с законом меры для расследования и уголовного преследования лиц, занимающихся такой преступной деятельностью, как торговля людьми, т.е. после установления факта совершения такого преступления они незамедлительно информируют соответствующего прокурора и предпринимают все необходимые действия в пределах их компетенции, направленные на регистрацию преступления, установление личности преступника и оказание необходимой помощи жертве преступления. Поскольку подобные преступления являются наиболее серьезными и жестокими нарушениями основных прав человека и свобод, что отражается в различных формах эксплуатации, таких, как принуждение к занятию проституцией и сексуальная эксплуатация, а также с учетом тяжести этих преступлений, на уровне государства был создан Специальный отряд по борьбе с торговлей людьми.

85. За девять месяцев текущего года на территории Федерации БиГ были зарегистрированы четыре преступных случая торговли людьми, четыре случая контрабанды и один случай незаконного изъятия документов, удостоверяющих личность. Все эти случаи взаимосвязаны, если учитывать проблему проституции и торговли людьми.

86. Главное полицейское управление Федерации БиГ приняло меры для закрытия ночных клубов, владельцы которых, по имеющимся данным, занимались торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией. Во время этих операций, т.е. в ходе обысков в трех ночных барах, расположенных в двух кантонах, были задержаны 16 иностранцев, предлагавших сексуальные услуги. Официальные рапорты о фактах торговли людьми были направлены в соответствующие прокуратуры против владельцев этих баров. Девушкам, ставшим жертвами торговли людьми, была оказана различная помощь со стороны НПО и компетентных властей, после чего они были высланы в их родные государства или третьи страны по их собственному выбору. Благодаря принятию Уголовно-процессуального и Уголовного кодексов БиГ, а также созданию Генеральной прокуратуры и Суда БиГ был достигнут значительный прогресс в деле профилактики и раскрытия преступлений и установления личности преступников, занимавшихся торговлей людьми.

87. В последнее время отмечается появление "новой" формы организованной проституции, а именно: проституция на квартирах, проституция под видом сопровождения, предоставление услуг проституток через объявления в газетах или через Интернет. В отношении этих новых форм организованной проституции следует отметить ряд трудностей в сборе конкретных материальных улик; однако можно ожидать, что в предстоящий период полиции и органам прокуратуры удастся найти эффективные меры борьбы с этими новыми явлениями, которые уже фигурируют в повестке дня совместных совещаний и программах профессиональной подготовки сотрудников этих двух институтов.

### **Министерство внутренних дел Республики Сербской**

#### **Пункт 10**

88. Министерство внутренних дел Республики Сербской в течение длительного периода принимало меры для сбора документов о преступлениях, подпадающих под действие Уголовного кодекса (глава о преступлениях против человечности и международном праве вооруженных конфликтов, т.е. о военных преступлениях). В связи с этим была создана группа по расследованиям Министерства внутренних дел Республики Сербской, штаб-квартира которой находится в Центре общественной безопасности в восточной части Сараево. У группы есть свои подгруппы во всех центрах, и она координирует, направляет и анализирует их деятельность. Все эти меры осуществляются в сотрудничестве с компетентными прокуратурами, особенно с Генеральной прокуратурой БиГ.

89. В структуру Отдела по особым расследованиям Министерства внутренних дел Республики Сербской включен ряд сотрудников, занимающихся вопросами сотрудничества с Гаагским трибуналом, т.е. установлением местонахождения, задержанием и добровольной сдачей остающихся на свободе лиц, объявленных в розыск Гаагским трибуналом. В соответствии с планом действий правительства по сотрудничеству с Гаагским трибуналом Министерство внутренних дел Республики Сербской подготовило свой план работы по этим проблемам и особые планы действий в отношении разыскиваемых Гаагским трибуналом лиц.

90. Кроме Отдела по специальным расследованиям, упомянутой деятельностью занимались сотрудники центров общественной безопасности, если этого требовала ситуация на местах. Хотелось бы отметить, что Министерство внутренних дел Республики Сербской не проводит таких операций самостоятельно, а в равной мере сотрудничает с другими подразделениями полиции и служб безопасности на территории БиГ (СИПА, ОБА), Республики Сербия (БИА) и Республики Черногория (АНБ). Кроме них в этом сотрудничестве участвуют представители СЕС, штаб-квартиры НАТО в БиГ, совместно с которыми они нередко планируют и осуществляют совместные полицейские и военные операции на местах. Генеральная прокуратура БиГ в качестве органа, на который возложена ответственность за урегулирование этих проблем, своевременно информируется обо всех предпринятых операциях. Однако из-за особого характера и секретности упомянутой деятельности эта информация предназначена только для сотрудников полиции и судебных органов.

## **Пункт 11**

91. Сотрудники Министерства внутренних дел Республики Сербской при осуществлении своей деятельности в пределах своей компетенции обязаны уважать права человека и свободы независимо от расы, пола, языка, национальной принадлежности, религии, социального происхождения, рождения, образования, имущественного статуса, политических или других убеждений, социального статуса и других признаков. При приеме на работу они дают торжественную присягу соблюдать Конституцию и законы Боснии и Герцеговины и Республики Сербской и защищать права человека, свободу и безопасность людей.

92. В Министерстве работают сотрудники, принадлежащие ко всем трем государственно-образующим народам, а также к другим народам. Максимальное внимание уделяется безопасности возвратившихся беженцев, их личной безопасности и защите собственности. Это является постоянной обязанностью сотрудников Министерства внутренних дел Республики Сербской. Предпринимаются усилия по

устранению периодических инцидентов, вызванных различными причинами, к взаимному удовлетворению полиции и граждан.

93. Сотрудники полиции в соответствии с положениями Закона о внутренних делах не могут заниматься другой деятельностью или бизнесом, т.е. работать по дополнительной специальности, а также не могут проявлять свои политические симпатии, руководствоваться ими, не могут осуществлять функции в законодательных и исполнительных органах власти Республики Сербской, а также не могут входить в состав руководящих и других органов предприятий, других правовых образований и политических партий.

### **Пункт 15**

94. В соответствии со статьей 5 Уголовно-процессуального кодекса Республики Сербской заключенный под стражу, должен быть информирован на его родном языке или на любом другом языке, который он понимает, о причинах его задержания, а также о том факте, что он не обязан делать какое-либо заявление, о его праве на адвоката по своему собственному выбору, а также о том факте, что члены его семьи или другие лица, назначенные им, могут быть информированы о его заключении под стражу. Лицу, заключенному под стражу, назначается адвокат, если в силу своего финансового положения он не может оплатить расходы по защите. Официальными языками Республики Сербской являются сербский язык, боснийский язык и хорватский язык, причем латинский алфавит и кириллица применяются в уголовном судопроизводстве в равной степени. Стороны, свидетели и другие участники судебного процесса имеют право пользоваться своим родным языком в ходе судопроизводства. Если один из участников процесса не говорит на одном из официальных языков Республики Сербской, должен быть обеспечен устный перевод показаний этого лица и других лиц и перевод официальных документов и документов, удостоверяющих личность, а также других письменных материалов дела.

95. Инструкция об обращении с лицами, лишенными свободы, регулирует порядок этапирования лиц, лишенных свободы, в места содержания под стражей, режим их содержания, санитарно-гигиенические условия и рацион питания, личные дела и сопровождающие документы, касающиеся официальных формальностей применительно к их лишению свободы, обязанности официальных лиц и другие вопросы, касающиеся правил обращения и поведения сотрудников полиции в отношении лиц, лишенных свободы.

96. Сотрудник полиции обязан провести осмотр этого лица при поступлении в место содержания под стражей, выявить наличие телесных повреждений (синяков, царапин, порезов и т.д.), установить проблемы со здоровьем, т.е. находится ли данное лицо в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, и сфотографировать все телесные повреждения, полученные во время задержания. Тяжелораненый или больной человек не может содержаться в местах содержания под стражей, если ему перед этим не была оказана медицинская помощь.

97. Раненый или больной, лишенный свободы в момент задержания, направляется в медицинское учреждение или на осмотр к врачу для определения характера медицинской помощи или ее оказания. Если лицо, лишенное свободы, явно нуждается в медицинской помощи, его направляют в медицинское учреждение даже тогда, когда оно утверждает, что не нуждается в такой помощи. Если такое лицо отказывается от медицинской помощи, его просят дать расписку об отказе от такой помощи.

98. В соответствии с положениями уже упомянутой инструкции при этапировании лица, лишенного свободы, сотрудник полиции обязан сообщить об этом семье такого лица, если только данное лицо не будет возражать против этого. Компетентные органы социальной поддержки также информируются о задержании. В случае необходимости принимаются меры для установления попечения над детьми и другими иждивенцами в семье лица, лишенного свободы. Если такое лицо подвергается допросу, на нем разрешается присутствовать его адвокату. При подаче жалобы лицом, лишенным свободы, инспекторат внутреннего контроля, будучи штатным подразделением Министерства внутренних дел Республики Сербской, проводит соответствующее расследование.

## **Пункт 19**

99. В соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса Республики Сербской полицейский орган может лишить любое лицо свободы, если есть серьезные основания подозревать, что оно совершило уголовное преступление, и если на это есть причины, упомянутые в статье 189 указанного Кодекса, при этом оно должно незамедлительно и не позднее чем через 24 часа быть доставлено к прокурору, которого полиция должна уведомить о причинах и времени задержания. Применение силы допускается только в случаях, предусмотренных законом.

100. Лицо, лишенное свободы, как любой другой гражданин, может направлять жалобы, т.е. жаловаться на обращение и поведение сотрудников полиции в момент задержания и во время содержания под стражей. Жалоба направляется в Бюро по обращениям и петициям граждан, являющимся штатным подразделением Министерства внутренних дел

Республики Сербской. Инспекторат внутреннего контроля и Отдел по соблюдению профессиональных стандартов, являющиеся подразделениями Министерства внутренних дел Республики Сербской, обязаны провести беспристрастное расследование по этой жалобе в соответствии со своими полномочиями.

101. На основании положений Наставления о дисциплинарной и материальной ответственности сотрудников полиции и других сотрудников Министерства внутренних дел Республики Сербской в случае смерти лица в местах содержания под стражей или лица, находящегося под защитой полиции, а также в случае получения серьезной травмы лицом в местах содержания под стражей или находящимся под защитой полиции по запросу Бюро по жалобам и петициям граждан Инспекторат внутреннего контроля и Отдел по соблюдению профессиональных стандартов должны провести полное расследование независимо от того, направляло ли такое лицо официальную жалобу. Все жалобы граждан на сотрудников полиции могут передаваться в любое отделение полиции, отделение общественной безопасности и центры общественной безопасности, а Министерство передает их без вскрытия конвертов в течение 24 часов в Бюро по жалобам и петициям граждан.

## **Пункт 21**

102. Министерство внутренних дел Республики Сербской в пределах своих полномочий и задач предпринимает усилия по профилактике преступлений, их раскрытию, поиску и этапированию преступников в компетентную прокуратуру. В связи с этим оно расследует преступления и преследует в уголовном порядке преступников, занимающихся торговлей людьми, принимая необходимые меры для документирования преступления и соответствующего информирования компетентного прокурора, чтобы он мог принять меры в рамках своих полномочий.

103. Торговля людьми в целях занятия проституцией квалифицируется в качестве преступного деяния по статье 198 Уголовного кодекса Республики Сербской. Законом предусматривается суровое наказание за эти преступные деяния, что объяснимо, поскольку подобные преступления являются грубейшим нарушением прав человека и надругательством над его достоинством и поэтому должны пресекаться государством. На уровне государства был создан специальный отряд по борьбе с торговлей людьми, в котором служат сотрудники Министерства внутренних дел Республики Сербской. Генеральная прокуратура и Суд БиГ прилагают энергичные усилия по профилактике и выявлению лиц, причастных к таким преступлениям.

## Омбудсмен по правам человека Боснии и Герцеговины

### Пункты 19 а), b) и с)

104. В поправках к Закону об Омбудсмене Боснии и Герцеговины предусматривается создание департамента по надзору за работой исправительных учреждений и защите прав человека заключенных.

105. Бюро Омбудсмента по правам человека Боснии и Герцеговины придерживается мнения, что деятельность Омбудсмента БиГ в этой области будет более целенаправленной и широкой в случае создания такого департамента. В настоящее время Бюро Омбудсмента по правам человека Боснии и Герцеговины получило значительное количество жалоб заключенных, поэтому в план работы этого института были включены посещения исправительных учреждений. Эта деятельность будет продолжена в 2007 году.

106. До настоящего времени каждый задержанный или заключенный мог беспрепятственно обращаться в Бюро Омбудсмента по правам человека БиГ, а бланки жалоб для направления в Бюро Омбудсмента имелись во всех 14 исправительных учреждениях. Омбудсмен или сотрудники Бюро могут посещать тюрьмы в любое время и без всяких ограничений проводить осмотр помещений и производить проверку документов инспектируемых учреждений. Следует указать, что сотрудничество с администрацией тюрем в основном остается удовлетворительным и во многих случаях учитываются замечания и рекомендации Омбудсмента.

107. Сотрудники Бюро г-н Мариофил Любич и г-жа Алмедина Карич являются членами Рабочей группы по реформе тюрем, созданной под эгидой Совета Европы. Основная задача этой Рабочей группы (состоящей из представителей всех трех министерств юстиции БиГ, Бюро Омбудсмента БиГ, исправительных учреждений Федерации БиГ и Республики Сербской) состоит в том, чтобы выдвигать конкретные предложения относительно новой и эффективной системы реагирования на апелляции и жалобы заключенных и создание независимой системы инспекций тюрем, опираясь при этом на помощь международных экспертов Совета Европы.

108. Группа экспертов Совета Европы работает над реформированием законодательства в области пенитенциарной системы, т.е. над подготовкой новых законов, которые будут регулировать порядок отбывания наказания в тюрьмах и меры, связанные с заключением под стражу.



109. Мы информируем Комитет о том, что эта Рабочая группа единогласно приняла ряд предложений и решений, которые соответствуют европейской практике. Если эти предложения будут включены в национальное законодательство, озабоченность, которую Комитет высказал в пункте 19 своих выводов и рекомендаций, будет в значительной степени снята.

110. Бюро омбудсмана БиГ безоговорочно поддерживает работу Комитета против пыток, будучи убежденным, что его рекомендации могут только помочь Боснии и Герцеговине в полном объеме выполнять международные соглашения, которые она ратифицировала с учетом интересов и прав человека всех ее граждан.

### **Министерства юстиции Республики Сербской и Федерации БиГ**

#### **Пункт 15**

111. Осужденные и заключенные под стражу лица этапируются в исправительные учреждения (тюрьмы) на основании решения компетентного суда о помещении под стражу, т.е. решения суда, который рассматривает соответствующее дело.

112. Содержание под стражей осуществляется в специальных помещениях, отделенных от помещений, где содержатся заключенные. Женщины содержатся отдельно от мужчин, и, как правило, несовершеннолетние содержатся отдельно от взрослых. Содержание под стражей в значительной степени регулируется Уголовно-процессуальным кодексом (и в меньшей степени Уголовно-исполнительным кодексом), а также правилами внутреннего распорядка, касающимися содержания под стражей, причем все администрации тюрем действуют в соответствии с ними. Исполнение приговора о лишении свободы регулируется Уголовно-исполнительным кодексом, правилами внутреннего распорядка тюрем и другими подзаконными актами, принятыми на основе этого кодекса. При поступлении в исправительные учреждения все лица (как осужденные, так и содержащиеся под стражей) информируются о своих правах и обязанностях, а также проходят медицинский осмотр. Заключение врачей записываются в медицинские карточки содержащегося под стражей лица (осужденного).

113. Следует подчеркнуть, что большинство лиц, содержащихся под стражей, поступают в исправительные учреждения либо прямо из зала суда, либо из полицейских изоляторов, где по нашим сведениям, они могут поддерживать контакты с членами своих семей и адвокатами. При поступлении в исправительное учреждение помещенные под стражу лица могут прибегнуть к помощи своих собственных адвокатов или адвокатов, перечисленных в списке адвокатов, который имеется в каждом учреждении. Свидания с

членами семей лиц, заключенных под стражу, осуществляются без каких-либо препятствий с согласия судьи, который рассматривает данное дело.

114. Контакты осужденных с их семьями и представителями социальных органов осуществляются беспрепятственно. Эти контакты реализуются через посещения членами семьи и друзьями, переписку, получение бандеролей и телефонных разговоров. Во всех исправительных учреждениях в распоряжении осужденных имеются телефонные будки. Пользование мобильными телефонами запрещено. В зависимости от вида учреждения, вида преступления, назначенного наказания, части уже отбытого приговора, поведения осужденного в период отбывания заключения и согласия органов социальной защиты осужденные преступники могут пользоваться различными послаблениями тюремного режима вне стен учреждения, в котором они отбывают наказание, а именно выходить в город, в котором находится исправительное учреждение, самостоятельно или в сопровождении членов семьи во время свиданий с ними, проводить субботы и воскресенья, отпуск и отдых, как правило, проводят в месте проживания своей семьи. Внутренний распорядок учреждений устанавливает соответствующие критерии. Таким образом, количество свиданий с осужденными определяется видом учреждения, в котором отбывает наказание осужденный, и зависит от тюремного режима.

115. В соответствии с нормами международного права и международными соглашениями на взаимной основе осужденному иностранцу может быть разрешено свидание с дипломатическим представителем его государства или государства, которое защищает его интересы. Каждый осужденный имеет право на первичную медико-санитарную помощь, а лица, которых не удовлетворяет медицинский осмотр тюремным врачом, имеют право на осмотр врачом по их собственному выбору и за их собственный счет.

## **Пункт 19**

116. Условия, в которых содержатся осужденные и помещенные под стражу лица, а также состояние соответствующих тюремных учреждений, не соответствуют ни желаемому уровню, ни уровню, предписываемому соответствующими законодательными нормами. Условия содержания помещенных под стражу лиц, хуже, чем условия содержания лиц, отбывающих сроки лишения свободы по приговору, места для прогулок переполнены, пребывания на свежем воздухе недостаточно, мало места для физических упражнений, культурной и другой деятельности. Перечисленные недостатки являются препятствием для выполнения предписанных норм.

117. При поступлении в исправительное учреждение осужденные размещаются в отдельных помещениях (в так называемых приемниках), предназначенных для этой цели,

и содержатся там от 15 до 30 суток в зависимости от сроков приговора. В это время осужденные информируются о своих правах и обязанностях, при этом составляется психологический портрет их личности. После этой процедуры устанавливается их режим содержания, и они распределяются по образовательным группам. В распоряжении осужденных имеются текст Уголовно-исполнительного кодекса, соответствующие наставления и другие нормативные акты, а также другие Европейские пенитенциарные правила, Конвенция о правах человека и другие положения, касающиеся прав человека и основных свобод.

118. Непосредственно при поступлении в исправительное учреждение заключенные под стражу лица информируются о своих правах и обязанностях и размещаются в соответствующих помещениях, т.е. в камерах предварительного содержания, которые отделены от помещений, где содержатся осужденные. Они могут ознакомиться с соответствующими законами, наставлениями и другими нормативными положениями.

119. Осужденные и заключенные под стражу лица могут обращаться в компетентные органы с петициями о защите их прав и о правовой защите их интересов. Кроме того, осужденные и заключенные под стражу лица имеют право на подачу дискреционной жалобы сотрудникам полиции или начальнику тюрьмы в связи с нарушением их прав или в связи с другими нарушениями, допущенными в отношении них. Жалобы рассматриваются без каких-либо задержек.

120. Если осужденное или заключенное под стражу лицо не согласно с решением, оно имеет право обжаловать его в Министерстве юстиции, Бюро Омбудсмана по правам человека БиГ и в других органах и организациях, занимающихся защитой прав человека. Нередко они обращаются в эти органы напрямую, минуя инстанцию более низкого уровня. Жалобы, петиции и обращения могут направляться открыто или в запечатанном конверте.

121. Все направляемые жалобы и обращения регистрируются в специальном журнале, а заявители информируются в письменном виде о времени, когда их заявления были направлены на рассмотрение компетентному органу. Ведется письменная регистрация всех полученных ответов от учреждений, в которые они были направлены.

а) В рамках проекта по реформе тюремной системы БиГ, организованного Советом Европы, по этой проблеме было проведено несколько рабочих совещаний. Были рассмотрены процедура обжалования, система рассмотрения жалоб и обращений, поданных лишенными свободы лицами. В этих совещаниях приняли участие начальники всех исправительных учреждений, а Группа по профессиональной подготовке персонала

тюрем совместно с экспертами Совета Европы подготовила инструкции о порядке рассмотрения жалоб и обращений, и, таким образом, во всех учреждениях была принята единая система.

б) В БиГ, а также во всех ее образованиях нет должности, которая называется "независимый инспектор тюрем". Надзор за функционированием тюрем осуществляется инспекторами, которые работают в Министерствах юстиции, образования и государственном Министерстве юстиции. Группа экспертов Совета Европы и Рабочая группа, состоящая из представителей государства и Министерств юстиции и образования и Бюро Омбудсмана по правам человека БиГ предложили учредить должность независимого инспектора тюремной системы, которая первоначально будет создана в Бюро Омбудсмана по правам человека БиГ. Назначение такого инспектора могло бы производиться по процедуре, аналогичной назначению Омбудсмана по правам человека БиГ.

с) Надзор за условиями содержания под стражей осуществляется председателем компетентного суда и федеральным Министерством юстиции или соответствующего образования. В Бюро Омбудсмана работают специальные эксперты, на которых возложена задача контролировать соблюдение прав человека в тюрьмах и реагировать на жалобы заключенных. Надзор за работой исправительных учреждений регулярно осуществляет Хельсинкский комитет по правам человека, Канцелярия Высокого представителя, ОБСЕ и другие организации. В рамках новых правовых решений предусматривается беспрепятственный доступ к неправительственным правозащитным организациям и беседы с лицами, лишенными свободы, без присутствия тюремных надзирателей.

### **Центры профессиональной подготовки судей и прокуроров в Федерации Боснии и Герцеговины и Республике Сербской**

#### **Пункт 11**

122. Центры профессиональной подготовки судей и прокуроров в Федерации Боснии и Герцеговины и Республике Сербской обеспечивают профессиональную подготовку судей и прокуроров уже в течение трех лет. В предыдущий период эти центры превратились в авторитетные, профессиональные и социально значимые общественные организации. Проведен значительный объем учебной работы, создана организационная, техническая и кадровая структура вместе с системой планирования, контроля и оценки учебной деятельности. На сайтах центров в Интернете создана система дистанционной передачи

информации и обучения. Была достигнута высокая степень взаимодействия между центрами, а также с другими национальными и международными партнерами.

123. Центры были укреплены и функционируют на международном уровне в рамках институциональной сети родственных учреждений в Европе и ряда многосторонних и двухсторонних проектов и программ. В настоящее время центры разрабатывают стратегию профессиональной и начальной подготовки судей и прокуроров, которая поможет улучшить качество и уровень профессиональной подготовки и заложит основы системы начальной подготовки будущих судей и прокуроров в Боснии и Герцеговине в соответствии с международными стандартами.

124. Закон о центре профессиональной подготовки судей и прокуроров в Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской предусматривает, что центр под руководством Высшего судебного и прокурорского совета БиГ разработает учебную программу и курсы профессиональной подготовки, которые позволят судьям и прокурорам получать и расширять свои знания о методах, культуре и социальных отношениях, необходимые для выполнения их служебных обязанностей. Обязательное образование судей и прокуроров включает учебные курсы на местах, толкование и применение материального и процессуального права, изучение этических норм судей и прокуроров, последних научных и профессиональных достижений в области права, судебной и прокурорской практики других стран и специальных учебных курсов, утвержденных Руководящим комитетом.

125. Закон обязывает центры организовывать начальную профессиональную подготовку для лиц, намеревающихся работать в качестве судей и прокуроров. Однако эта форма образования еще не получила в полной мере организационно-правового оформления и в настоящее время осуществляется в виде профессиональной подготовки недавно назначенных судей, младших экспертов и стажеров на базе сокращенных программ и учебных мероприятий.

126. В начале каждого года центры размещают для открытого пользования на своих вебсайтах ежегодные программы работы и основное расписание мероприятий по профессиональной подготовке судей и прокуроров. В учебные материалы центров в соответствии с программой работы регулярно включаются темы, касающиеся прямого применения международных норм, закрепленных в международных конвенциях, которые подписала и ратифицировала Босния и Герцеговина.

127. Положения, содержащиеся в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 1984 года

и обязывающие государство установить непреложный принцип запрещения применения пыток и жестокого обращения с людьми, отступление от которого недопустимо, являются составной частью предметов и тем, охватываемых обучением.

128. С учетом исключительно важного значения этой Конвенции в профессиональную подготовку судей и прокуроров включается изучение обязательных тем, касающихся должного и справедливого обращения на основе уважения основных прав человека на всех стадиях судопроизводства.

129. С начала профильной работы центров в июле 2003 года, когда началось применение новых процессуальных норм, особенно положений Уголовно-процессуального кодекса и Закона о защите свидетелей в Боснии и Герцеговине, центры приступили к непрерывному обучению судей и прокуроров в области уголовного права. Новое уголовное законодательство, основанное на совершенно других принципах, а именно на так называемой системе состязательности, потребовало определенного периода адаптации для лиц, уполномоченных применять положения уголовного права (судей, прокуроров, полицейских), поэтому центры, при содействии национальных и иностранных экспертов, провели в этом направлении интенсивную деятельность по профессиональной подготовке судебных работников.

130. В течение 2006 года Центр профессиональной подготовки судей и прокуроров в Республике Сербской самостоятельно или в сотрудничестве с другими учреждениями организовал 31 учебное мероприятие в области уголовного материального и процессуального права, которые прямо или опосредованно были включены в полный курс или отдельные тематические курсы, касающиеся применения международных стандартов судопроизводства соответствующих образований.

131. В программах семинаров, конференций и тематических рабочих совещаний особый акцент был сделан на тематике Уголовно-процессуального кодекса, в частности на мерах, обеспечивающих доставку в суд обвиняемых/осужденных (содержащихся под стражей), а именно: на следственных действиях, производстве по делам несовершеннолетних, навыках представления, применении процессуальных защитных мер, проблемах насилия в семье и уголовном преследовании за него, судебной и прокурорской этике, различных международных конвенциях и документах в этой области и т.д. Благодаря обучению и проработке упомянутых тем (упомянутых в качестве примера) судьи и прокуроры постоянно повышают свою профессиональную квалификацию в деле должного и законного применения соответствующих правовых положений и международных конвенций, памятуя о том, что в судопроизводстве по каждому делу должно преобладать

справедливое обращение, что в итоге позволит гарантировать независимость судей и законность.

### Совет министров БиГ

#### Государственный координатор деятельности по борьбе с торговлей людьми и незаконной иммиграцией

#### Уголовное преследование и международное сотрудничество

132. В 2005 году правоохранительные ведомства Боснии и Герцеговины направили в компетентные прокуратуры 36 протоколов на 59 лиц, совершивших преступления в сфере торговли людьми. Правоохранительные органы установили в этих 36 делах разумные основания полагать, что 54 лица являются жертвами торговли людьми.

133. Ниже приводится таблица, в которой показана структура направленных протоколов по совершенным уголовным преступлениям, структура лиц, на которых были составлены протоколы, и структура лиц, в отношении которых были разумные основания полагать, что они являются жертвами торговли людьми:

Уголовное преступление	Количество направленных сообщений	Число лиц, упомянутых в сообщениях	Число жертв
Торговля людьми Статья 186 Уголовного кодекса БиГ	15	35	27
Статья 188 Уголовного кодекса БиГ	3	3	3
Понуждение к действиям сексуального характера Статья 210 Уголовного кодекса Федерации БиГ	10	10	14
Торговля людьми в целях занятия проституцией Статья 198 Уголовного кодекса Республики Сербия	6	8	6

<b>Уголовное преступление</b>	<b>Количество направленных сообщений</b>	<b>Число лиц, упомянутых в сообщениях</b>	<b>Число жертв</b>
Понуждение к действиям сексуального характера Статья 207 Уголовного кодекса округа Брчко	1	2	3
Эксплуатация детей для целей детской порнографии Статья 208 Уголовного кодекса округа Брчко	1	1	1
<b>ИТОГО</b>	<b>36</b>	<b>59</b>	<b>54</b>

134. В 2005 году Прокуратура Боснии и Герцеговины провела 68 расследований по уголовным преступлениям в сфере торговли людьми. Из этого общего количества 37 расследований было начато в 2005 году, а 31 расследование, начатое в 2004 году, было завершено. Одно дополнительное расследование было проведено в отношении чиновника Государственной пограничной службы по факту злоупотребления служебным положением или должностными полномочиями в связи с торговлей людьми, которое не было закрыто к концу 2005 года.

135. Прокуратура представила в общей сложности 24 обвинительных заключения на лиц, совершивших уголовные преступления, состоящие в торговле людьми, или другие уголовно-наказуемые деяния, связанные с торговлей людьми, тогда как суды утвердили 26 обвинительных заключений. В общей сложности к концу 2005 года не было закрыто 39 уголовных дел, и они будут рассматриваться в течение следующего года.

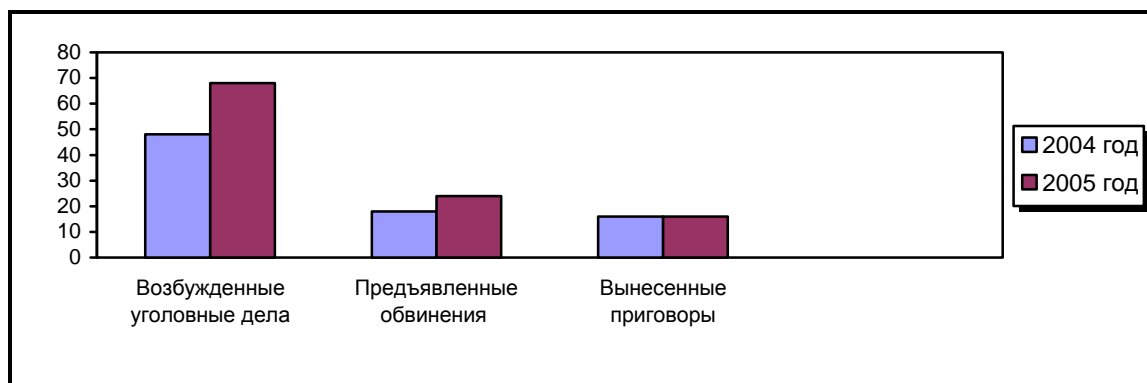
136. В 2005 году суды в Боснии и Герцеговине вынесли обвинительные приговоры в отношении 17 лиц. Девять приговоров было вынесено с учетом добровольного признания вины подсудимыми, двое из которых были осуждены условно, для одного подсудимого мерой наказания был избран штраф, а шесть лиц были приговорены к тюремному заключению. Семь приговоров было вынесено без признания вины подсудимыми, из которых один человек был осужден условно, а шесть лиц были приговорены к лишению свободы. Был вынесен один оправдательный приговор. В общей сложности было подано шесть кассационных жалоб на приговоры судов первой инстанции. Приговоры для шести человек вступили в законную силу, причем все обвинительные, один приговор был вынесен с отсрочкой исполнения, а в пяти приговорах мерой наказания было избрано



лишение свободы. Все пять лиц, приговоренных к лишению свободы, были препровождены в тюрьму. В заключение важно упомянуть тот факт, что в производстве находятся 33 дела по обвинению в совершении преступлений, состоящих в торговле людьми.

137. Как правило, выносятся приговоры о непродолжительном тюремном заключении, нередко ниже установленного законом минимума, предусмотренного для такого рода преступлений, если учитывать, что был зарегистрирован только один случай, когда был вынесен приговор о лишении свободы сроком на четыре года и шесть месяцев по факту посредничества при содействии занятию проституцией в соответствии со статьей 210 Уголовного кодекса БиГ.

138. В 2005 году по сравнению с 2004 годом количество возбужденных уголовных дел по факту упомянутых уголовных преступлений было на 20 больше по сравнению с 48 делами, возбужденными в предыдущий год, количество предъявленных обвинений было на шесть больше по сравнению с 18 обвинениями, предъявленными в этом году, а количество вынесенных обвинительных приговоров было одинаковым за оба года, т.е. составило 16 приговоров. Соотношение упомянутых данных приводится на диаграмме ниже.

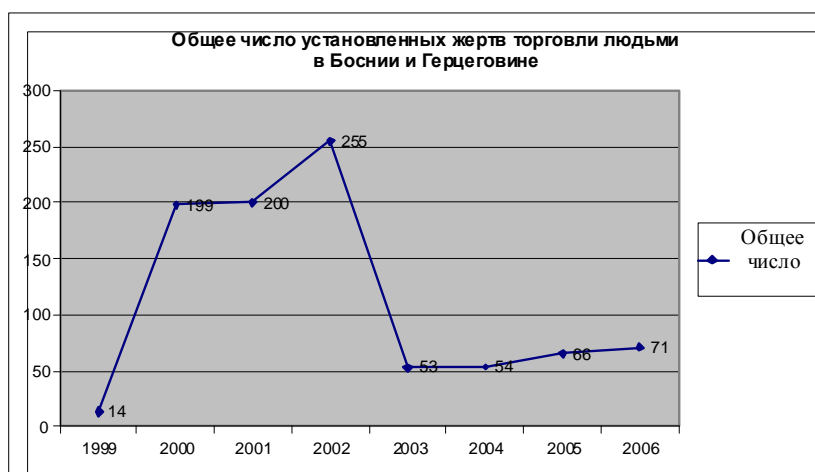


### **Общий обзор положения и статистические показатели жертв торговли людьми в 2006 году**

139. Что касается реабилитации жертв торговли людьми, то в 2006 году неправительственные организации оказали помощь 83 лицам. Из этого количества помощь была оказана семи детям, сопровождавшим своих матерей, а 20 человек пострадали в предыдущие годы. Таким образом, общее количество жертв, которым оказали помощь неправительственные организации только в 2006 году, составило 56 человек.

140. Анализ этих показателей, проведенный органами полиции, показал, что 42 человека были жертвами торговли людьми, а 52 - подверглись судебному преследованию (10 человек, подвергшихся судебному преследованию, были установлены в предыдущие годы). Из 42 жертв 15 человек не были размещены в охраняемых центрах, поскольку они получили помощь в центрах социальной защиты или вернулись в свои семьи. Остальные 27 жертв оставались в охраняемых центрах.

141. На основании вышеизложенного можно сделать заключение, что в 2006 году была выявлена 71 жертва торговли людьми, из которых 32 человека были из Боснии и Герцеговины, 21 человек - из Сербии и Черногории, 6 человек - из Молдовы, 4 человека - из Украины, 3 человека - из Хорватии, 2 человека - из Болгарии и по одному человеку из Швейцарии, России и Румынии. Лишь одна жертва принадлежала к мужскому полу, а именно несовершеннолетний из Сербии и Черногории.





### Оценка условий в центрах помощи жертвам торговли людьми в Боснии и Герцеговине

142. В том что касается исследований, миссия ЮСАИД в Боснии и Герцеговине финансировала работу независимого консультанта по оценке и анализу условий в центрах помощи жертвам торговли людьми на всей территории Боснии и Герцеговины, цель которой состояла в подготовке рекомендаций для расширения базовой помощи в будущей работе.

143. Хотя указанный механизм считается эффективным, было установлено, что пакет помощи в Боснии и Герцеговине, куда входит безопасное размещение, питание, одежда и медицинская помощь, который предоставляют во всех центрах, в первую очередь предназначен для иностранных граждан, ставших жертвами торговли людьми. Вместе с тем, в большинстве центров помощь, оказываемая гражданам БиГ, не отличается от помощи, оказываемой иностранным гражданам, ставшим жертвами торговли людьми. Единственное различие касается того факта, что услуги, необходимые для успешной реинтеграции в общество, не предоставляются гражданам БиГ, ставшим жертвами этих

преступлений. Однако, несмотря на то, что центры обеспечивают необходимые условия, в них действуют неодинаковые стандарты: они зависят от срока службы центров, от частоты их использования и от их состояния. Услуги, оказываемые в центрах, также различны. В одних центрах главный акцент делается на психосоциальной защите, а в других на образовании (для несовершеннолетних жертв), однако примечательно то, что в центрах помощи не делается особого упора на профессиональную подготовку и трудоустройство. Во всех центрах предоставляется медицинское обслуживание жертвам торговли людьми. В настоящее время большинство неправительственных организаций получают средства от иностранных доноров для покрытия расходов на медицинское обслуживание. Если такая форма оплаты прекратится, многие организации могут столкнуться с трудностями по дальнейшему финансированию такого обслуживания. Все центры оснащены определенными средствами безопасности, в частности имеют ограждения вокруг зданий, запирающиеся двери и договоренность с полицией о прибытии по вызову. Хотя некоторые центры помощи нанимают сотрудников, подготовленных для оказания правовой помощи, она в основном оказывается неправительственной организацией "Ваши права".

144. В соответствии с заключенным соглашением Министерство безопасности и МОМ отвечают за высылку иностранных граждан, ставших жертвами торговли людьми, которые содержатся в этих центрах. Однако неправительственные организации, похоже, имеют слабое представление о процессе высылки или помощи, оказываемой жертвам после их возвращения.

145. На основе результатов исследований и выводов в настоящий доклад включены 27 конкретных мер, касающихся улучшения порядка предоставления помощи жертвам торговли людьми со стороны правительственных учреждений и неправительственных организаций в области медицинского обслуживания (а также психосоциальной поддержки и реабилитации наркоманов), реинтеграции в общество и альтернативного устройства (включая образование, профессиональную подготовку и трудоустройство, генерацию доходов и досуг), проблем несовершеннолетних и смешанного контингента в центрах, проблем безопасности, т.е. открытых центров по сравнению с закрытыми, высылки, количества необходимых центров, финансовой стабильности, выявления жертв торговли людьми и контроля.

146. Несмотря на предложение не открывать новые центры, поскольку возможности имеющихся центров помощи отвечают потребностям жертв торговли людьми, в различных частях страны ощущается необходимость в программах реинтеграции. Все центры в Боснии и Герцеговине относятся к закрытому типу. Однако сделана рекомендация об учреждении как открытых, так и закрытых центров, в которых

размещались бы жертвы с незначительным риском для их безопасности, чтобы обеспечить их более эффективную реинтеграцию в общество. Центры закрытого типа обеспечили бы более высокую степень защиты для жертв, если это предписывается соображениями безопасности. Необходимо приложить больше усилий по созданию возможностей для проведения досуга, разработки проектов дополнительного и регулярного образования, трудоустройства и генерации доходов. Чтобы оценить качество услуг, оказываемых жертвам торговли людьми, охваченным системой поддержки жертв, необходимо создать механизм для мониторинга сети помощи жертвам торговли людьми.

147. Министерство безопасности и Международная организация по миграции (МОМ) подписали соглашение о высылке иностранных граждан, ставших жертвами торговли людьми, которые содержатся в центрах помощи. В соглашении определяются роли и ответственность подписавших его сторон, включая безопасный обмен информацией. Министерство безопасности издает приказ о высылке только в том случае, когда выполняются определенные предварительные условия, например наличие подтверждения Генеральной прокуратуры о том, что данное лицо не является стороной в уголовном процессе. МОМ предоставляет техническую помощь для целей репатриации, перевозки, приема жертв представителями МОМ в государстве назначения, а также оказывает определенную финансовую поддержку жертвам.

148. В связи с характером процесса репатриации осуществляется мониторинг мер по обеспечению безопасности, а также права жертв торговли людьми на неприкосновенность частной жизни при соблюдении закрытого обмена информацией. Следует подчеркнуть, что в связи с мерами безопасности незначительное число людей получают подробную информацию о процессе высылки.

### **Международный механизм защиты жертв торговли людьми**

149. Поскольку большое количество случаев торговли людьми имеет иностранное происхождение и требует международного сотрудничества и совместных действий правительственного и неправительственного секторов, помимо системы информации о таких жертвах на территории Боснии и Герцеговины необходимо создать межгосударственный механизм оказания помощи жертвам торговли людьми. Межгосударственное сотрудничество касается прежде всего программ обеспечения безопасности жертв торговли людьми, которые охватывают их семьи и близких им лиц в странах происхождения, оценки риска перед возвращением, создание адекватных и безопасных условий для возвращения, а также реинтеграции или помощи в процессе переселения и доставки жертв, выступающих в качестве свидетелей, в суды за пределами страны их проживания или использования вместо этого видеозаписей их свидетельских

показаний. Босния и Герцеговина, будучи страной-бенефициаром, в октябре 2006 года приступила к осуществлению программы создания транснационального механизма поддержки (ТМП)/международного механизма поддержки для жертв торговли людьми в Юго-Восточной Европе.

150. Таким образом, непосредственными целями программы ТМП, которую предстоит разработать, испытать и одобрить странам Юго-Восточной Европы на основе наилучшей практики и выявленных потребностей жертв, являются развитие механизмов, необходимых для общей транснациональной/межгосударственной поддержки жертвам и институциональное сотрудничество в деле пресечения случаев межгосударственной торговли людьми между заинтересованными сторонами и государствами, участвующими в этом проекте. ТМП будет разработан, испытан и одобрен странами с учетом наилучшей практики и выявленных потребностей жертв торговли людьми при уделении надлежащего внимания защите личных данных и частной жизни.

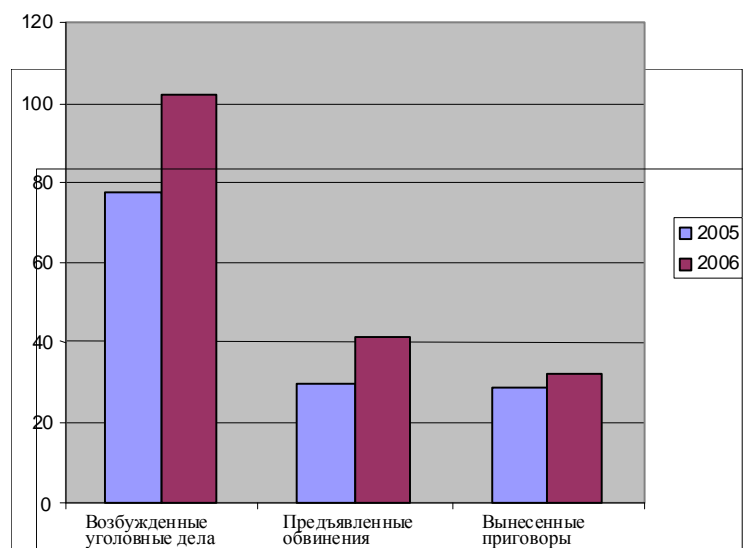
### **Уголовное преследование**

151. В 2006 году правоохранительные органы направили в прокуратуры сообщения о 34 совершенных преступлениях, состоящих в торговле людьми, и аналогичных уголовных преступлениях, совершенных 77 лицами. По двум делам в соответствии со статьей 250 Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины (организованная преступность) были предъявлены обвинения в совершении преступлений в виде торговли людьми.

152. В 2006 году прокуратуры провели 90 следствий по делам, связанным с торговлей людьми, и аналогичными преступлениями. Из этого количества в 2006 году было начато производство по 42 делам и продолжалось следствие по 48 делам, возбужденным в предыдущем году. В целом было вынесено 14 решений о непроведении следствия, а по 13 делам следствие было прекращено.

153. В отчетный период было предъявлено обвинение 31 лицу, а суды утвердили обвинения в отношении 33 лиц. Суды вынесли приговоры в отношении 30 лиц. Было осуждено десять лиц, признавших свою вину, один человек был осужден условно, один человек был оштрафован и семь человек были приговорены к лишению свободы. Было осуждено 13 человек, не признавших свою вину, из которых двое были осуждены условно, а 11 человек были приговорены к лишению свободы, кассационные жалобы трех человек были оставлены без удовлетворения, а четыре человека были освобождены. В целом было подано 12 кассационных жалоб на решения судов первой инстанции. В 2005 году к уголовной ответственности за упомянутые уголовные преступления было привлечено 59 человек, а в 2006 году их число составляло 66. Число установленных

жертв торговли людьми в 2005 году в соответствии с полицейскими протоколами составило 54 человека, тогда как в 2006 году было зарегистрировано 42 человека. В то же самое время следует отметить, что в 2006 году было проведено больше следствий по таким делам, т.е. 90 (было проведено 42 новых следствия наряду с 48 делами, производство по которым не было завершено), что больше, чем в 2005 году, когда были предприняты следственные действия по 68 делам (в 2005 году были начаты следствия по 37 делам и продолжались следствия по 31 делу, начатые в 2004 году). Кроме того, в 2006 году были предъявлены обвинения 31 лицу, а суды подтвердили обвинения 32 лицам, в то время как в 2005 году общее число лиц, которым были предъявлены обвинения, составляло 24 человека, а судьи подтвердили обвинения в отношении 26 лиц.



154. Сопоставляя количество вынесенных приговоров о лишении свободы с количеством мер наказания в виде уплаты штрафов и приговоров с отсрочкой исполнения, можно было бы сделать вывод об активизации уголовной политики. Таким образом, приговоры о лишении свободы были вынесены в отношении 7 обвиняемых, признавших свою вину, а приговоры о лишении свободы без признания подсудимыми вины были вынесены в отношении 11 лиц. Наказание в виде уплаты штрафа было назначено только двум лицам, признавшим свою вину. Из общего числа обвиняемых решение присяжных о прекращении уголовного преследования было вынесено в отношении трех лиц, а обвиняемые по четырем делам были оправданы. Кассационные жалобы на решения судов первой инстанции в 2006 году подали 33 человека, причем прокурор опротестовал решения, вынесенные в отношении 12 лиц, а 11 жалоб были направлены обвиняемыми. Рассмотрев эти апелляции, суд второй инстанции вынес 17 окончательных решений, из которых приговоры о лишении свободы были вынесены в отношении десяти лиц, а два человека были осуждены с отсрочкой исполнения приговора. Штраф был наложен на

одного человека, решения о прекращении уголовного преследования были вынесены в отношении трех лиц, а по одному делу обвиняемый был оправдан. Число осужденных лиц, приговоренных к лишению свободы и уже отбывающих тюремное заключение, составляет девять человек, а восемь человек, в отношении которых были приняты окончательные решения, ожидают перевода в места заключения.

Уголовное преступление	Число зарегистрированных преступлений		Число зарегистрированных преступников		Число жертв	
	2005	2006	2005	2006	2005	2006
Порабощение Статья 185 Уголовного кодекса БиГ	-	2	-	2	-	1
Торговля людьми Статья 186 Уголовного кодекса БиГ	15	17	35	45	27	23
Международная вербовка в целях занятия проституцией Статья 187 Уголовного кодекса БиГ	-	3	-	9	-	3
Статья 188 Уголовного кодекса БиГ	3	2	3	6	3	5
Понуждение к действиям сексуального характера Статья 210 Уголовного кодекса Федерации БиГ	10	8	10	13	14	8
Торговля людьми в целях занятия проституцией Статья 195 Уголовного кодекса Республики Сербской	6	1	8	1	6	2
Понуждение к действиям сексуального характера Статья 207 Уголовного кодекса округа Брчко	1	1	2	1	3	1



Уголовное преступление	Число зарегистрированных преступлений		Число зарегистрированных преступников		Число жертв	
	2005	2006	2005	2006	2005	2006
Эксплуатация детей для целей детской порнографии Статья 208 Уголовного кодекса округа Брчко	1	-	1	-	1	-
<b>ИТОГО</b>	<b>36</b>	<b>34</b>	<b>59</b>	<b>77</b>	<b>54</b>	<b>43</b>

-----